



2025—2029

Te Tauākī Whakamaunga Atu



Te Tūranga me ngā Āheinga i Raro i te Ture

He mea whakatū Te Taura Whiri i te Reo Māori i runga i ngā whakahau a te Ture mō te Reo Māori 1987, ā, nā Te Ture mō Te Reo Māori 2016 i whakatūmau. E ai ki te Wāhanga 40 o Te Ture mō Te Reo Māori 2016, koia ēnei ko ngā āheinga o Te Taura Whiri i te Reo Māori:

- (a) kia āta whāia ngā huarahi e tika ana, e ai ki a Te Taura Whiri, hei whakaū i te mana o te reo Māori hei reo whai mana ā-ture mō Niu Tīreni;
- (b) kia toko ake hoki i te reo Māori —
 - (i) hei reo ora;
 - (ii) hei reo whitiwhiti noa hoki;
- (c) kia tū hoki hei kaiārahi ki te whakarite i te whakatinanatanga o te rautaki Maihi Karauna;
- (d) kia whakaaroaro hoki, kia tuku pūrongo hoki mō ngā take e pā ana ki te reo Māori, ki te Minita;
- (e) kia whakaritea hoki, kia whakawhiwhia hoki ngā tohu e ai ki te Āpitihanga 6 (Ngā tohu whakatau i te mōhio ki te reo Māori);
- (f) kia whakaritea hoki, kia whakahoua, kia whakaputaina hoki tētahi rēhita o te hunga e whai tohu ana i whakawhiwhia ai i raro i tēnei. Ture, tae atu hoki ki te whakamanatanga o tētahi tohu.

He mea tuhi tēnei Tauākī Whakamaunga Atu i runga anō i ngā whakahau a te wāhanga 141 me te wāhanga 142 o te Ture Hinonga Karauna 2004. Ko tāna, he whakaahua i ngā wawata me ngā rautaki a Te Taura Whiri i te Reo Māori – tēnei hinonga Karauna kua tautuhia nei āna kawenga e Te Ture mō Te Reo Māori 2016.

He mea waitohu mā te Poari o Te Taura Whiri i te Reo Māori.



Ahorangī Rawinia Higgins
PFHEA FRSNZ MNZM
Toihau
07 Oketopa 2025



Takuta Jeremy Tātere MacLeod
Toihau Tuarua
07 Oketopa 2025

Papa 5
10 Te Ara Customhouse
Te Whanganui-a-Tara, 6011

+64 4 471 0244
info@tetaurawhiri.govt.nz
tetaurawhiri.govt.nz

Tānga: ISSN 2382-2139
Tuihono: ISSN 2382-2147

Manatārua Karauna ©. He mea raihana te hanga manatārua nei i raro i te raihana o Aotearoa mō te Creative Commons Attribution 3.0. Me ki pēnei ake, e āhei ana koe te tārua, te tohatoha, te raweke kia iti nei i ngā tuhinga, engari me mātua whakaatu nā Te Taura Whiri i te Reo Māori ngā kōrero, me mātua ū anō ki ērā atu here o te raihana. Ko te whakaatu nā Te Taura Whiri i te Reo Māori, me tuhi ā-kupu rawa, kua e tāruatia noatia ko ngā waitohu o Te Taura Whiri i te Reo Māori.

Hei tiroiro i tētahi tauira o te raihana, haere ki www.creativecommons.org/by/3.0/nz/

Ngā Kai o Roto

He kupu nā te Toihau	2
He kupu nā te Tumu Whakahaere	3
Te tautoko i ngā pikaunga a te kāwanatanga	4
He pātuinga hei whakahauora ake i te reo Māori	4
Te rautaki reo Māori a te Karauna	4
Te wāhi ki Te Taura Whiri i te Reo Māori	4
Te Mahere Arorau 2025 - 2029	5
Ō mātou koronga rautaki	6
Te ine i te angitu	8
Huangā 1	9
Huangā 2	11
Huangā 3	13
Huangā 4	15
Te whakaraupapa i ngā whāinga rautaki	17
Te mahi tahi ki ngā hoa pātui me te hunga whai pānga mai	17
Te hauora me ngā pūkenga o tēnei whare	18
Te rautaki me ngā whakahaere ahumoni	19

He kupu nā te Toihau



Ka nui rā te manawa reka e tāpaea atu nei tā mātou Tauākī Whakamaunga Atu. He rautaki mārama, he wawata nui hoki mō te anamata, i hoahoatia hei whakanui i ngā mahi o mua, me te hunga nā rātou ngā mahi i whakatutuki, ā mohoa noa nei.

E ngākau titikaha tonu ana Te Taura Whiri i te Reo Māori (Te Taura Whiri) ki tāna kaupapa matua e whakatairangatia ai te reo Māori hei reo mataora, hei reo kōrerorero noa. I ngā tau e whā kua hori ake nei, kua kitea te tupu me te manawaroa o ngā mahi whakaora reo. Kua whakanuia te 50 tau o Te Wiki o te Reo Māori e tū ana, kua āta poipoia te tautoko mai a te tini me te mano i te reo, kua tauawhitia hoki ngā kaikōrero hou kua tomo mai ki te Whare o te Reo Mauriora.

Kua anga ināianei ki te whā tau kei mua i te aroaro, me te ngākau hihiko anō. Ka tukua ngā pūkenga me ngā taunakitanga ki ngā mahi e whakapono nei mātou kei reira ngā hua nui. Kāore i torotika, kāore i māmā te ara whakahauora reo. Heoi anō, ka kohikohia ngā māramatanga e mārō tonu ai te haere, e whāia tonutia ai ngā mahi e whai hua ana, e pakari ake ai hoki mātou i te manawaroatanga.

E tāpaea atu nei tēnei Tauākī Whakamaunga Atu, ahakoa te tuarangeranga o te wai e rere nei tō mātou waka. Me kore ake te mōhio o te Māori ki te tāwhai i te moana nui. Ko te au kino e mahi nei ki te whakakotiti i te haere a te motu nui tonu, e whakaatu mārika mai ana i te wāhi nui ki ngā kaupapahere reo Māori pakari tonu, ki te kawenga tonutanga o te mahi ngātahi ki te ratonga tūmatanui, ki te tārainga anō hoki o ngā rautaki ruarangi e whakapūmautia ai ngā mahi whakaora i te reo Māori, me te herenga kei runga i te Karauna mō te wāhi ki ēnei āhuatanga.

Koinei rā te take ka āta mahi tahi Te Taura Whiri ki Te Puni Kōkiri ā ngā tau e whā e heke mai nei ki te whakapūioio ake i ngā kaupapahere a te Kāwanatanga me āna takoha ki ngā mahi whakaora ake i te reo Māori. E ngākau whiwhita ana au ki tēnei mahinga tahitanga me ngā kaupapa ka poua ki te tiaki, ki te whakapūmau i te reo Māori hei taonga tuku iho.

Ko tētahi painga ka tau ana he whakauaua ki te aroaro, me mātua kimi he ara kē atu e koke tonu ai, ā, mā reira e rere ai te whakaaro auaha. Kua tino kitea ngā hua o te pātui atu ki ētahi o te rāngai tūmataiti. I te tūnga mai o Te Warehouse he hoa pātui mō mātou, e 74,000 ngahoro ngā hautaonga o Kia Kaha te Reo Māori kua uru ki ngā kāinga, ki ngā whatumanawa o Ngāi Aotearoa. Tē taea tēnei e Te Taura Whiri anake. He karere tū kaha, tū tāpua

te horapatanga o ngā hanga o Kia Kaha te Reo Māori ki te tī, ki te tā. E mea ana kei ngā wāhi katoa te reo Māori, ka mutu, he taonga mā te katoa – ake, ake, ake!

Ko tēnei pātuinga me ētahi atu e rite ana, kei te whakaatu i te tupu o te ngākau pai o te rāngai tūmataiti ki te reo Māori. He tokomaha ake ngā kaihautū o te ao pakihiki e kite ana i te hua nui o te reo Māori i roto i ngā rautaki pakihiki me te tuakiri pakihiki. He waitohu hirahira anō hoki tēnei o te kauneke o te reo, i te mea kāore e pai te waiho mā te tangata Māori, mā te iwi Māori anake e poipoi te oranga o te reo.

E ora ai te reo Māori, me hanga māori noa, me rere māori noa te reo. Ko te tikanga, ka kitea, ka rotarotahia, ka rangona, ka kōrerotia anō hoki, i te wharehoko, i te pahī, i te pāmu, i te wāhi hoko penehini, pērā tonu anō me ērā atu whenua he maha ngā reo e ora ana i reira. Ko te koringa nui a te mātinitini, puta noa i Aotearoa, ki te tauawhi i te reo i ngā mahi o ia rā, e tohu ana i te whārahi o te tūhauora haere o te reo – kāore e whāiti mai ana tōna ngarurutanga ki te hangapori kotahi, ki te akomanga kotahi, ki te hapori kotahi.

Ki konei Te Taura Whiri whakapau kaha ai kia anga ngā mahi katoa, ngā pātuinga katoa, ngā whakangaotanga katoa ki ngā painga nui katoa e taea ana mō te reo Māori me te oranga o te reo ā ngā tau, ā ngā rautau e tū mai nei. Mā te mahi ngātahi a ngā tari kāwanatanga, ka nui tā mātou kohakoha ki te whakaoranga o te reo, e rere ai he painga ki ngā tāngata katoa o Aotearoa.

Taurimatia ō inana, wawatatia ō āpōpō, whakapūmautia ō te wā nei.

Cherish yesterday, dream tomorrow, live today. (Nā Te Wharehuia Milroy CNZM, QSO, tēnei whakatauki i whakamāori.)

Ahorangi Rawinia Higgins
PFHEA FRSNZ MNZM
Toihau
Te Taura Whiri i te Reo Māori

He kupu nā te Tumu Whakahaere



E ngā mana, e ngā reo, e ngā karangatanga maha o te motu, tēnā koutou katoa.

Ka nui rā te uruhau e tāpaea atu nei tēnei Tauākī Whakamaunga Atu, e tohu ana i tō mātou ahunga rautaki mō te 2025–2029. He pūrua tā te tuhinga nei i tō mātou titikaha ki te whai wāhi nui ki te whakaoranga ake o te reo Māori hei reo mataora, hei reo rere māori noa i Aotearoa.

He mea kei te Pūrongo mō te Āhua o te Reo Māori o nā tata nei e manawareka ai te tangata, he mea anō e manawa kino ai. E tipu tonu ana te tautoko mai a Ngāi Tūmatanui i te reo Māori—mātua rā a Ngāi Māori, ō tātou whanaunga o Te Moana-nui-a-Kiwa, me ngā reanga tamariki ake. Engari ko tā te pūrongo hoki i whakaatu mai ai, he maha ngā kaitautoko i te reo kāore i te āta ako, kāore hoki i te āta kōrero i te reo. Ahakoa ko tētahi 4.9% o ngā tamariki i ngā kura kōhungahunga kei tētahi whare rumaki reo Māori, ina pērā te titiro ki te kura tuarua (e ai ki te Pūrongo mō te Āhua o te Reo Māori, 2025), ka heke tēnei rahi ki te 1.7%. Nō reira, me pakari ake ngā ara ako i te reo me ngā kaupapa whakakōrero i te reo, i ngā paparanga katoa o te pūnaha rapu mātauranga.

Hei ngā tau e whā e heke mai nei, ka arotahi Te Taura Whiri ki te whakapakari ake i: tā mātou tū hei kaiārahi i ngā kaupapahere a te kāwanatanga; te tū ngaio a ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha, mā te aronui ki ngā paerewa o te ao whakamāori; te whakaputa rauemi reo Māori e hāngai ana ki te ao o ēnei rā. Ka tautoko tonu mātou i te whakatinanatanga o te Maihi Karauna, me te whai kia kawea ngā mahi i runga i ngā tohutohu mai a ngā taunakitanga ruarangi me te māramatanga kiritōpū.

E rua ngā whāinga o tō mātou koronga rautaki: kia whakatāiritia te mana o te reo Māori, ka tahi, kia kōrerotia noatia te reo Māori i ngā kawenga o ia rā, ka rua. Ka mahi mātou ki te whakatorokaha ake i ngā hononga ki ngā toa o te reo Māori me ngā whakahaere nui te awe, kia tāpua ake ai te reo, kia whānui ake ai hoki te toro o te reo. Ka whakangaoa hoki he rawa ki ētahi kaupapa e aronui ana ki ngā hiahia o te rangatahi me ētahi atu tino rōpū, i runga i te kite kei a rātou, kei ō rātou arero anō hoki te pēheatanga o te reo, haere ake nei.

He mahere tohu i te ahunga, otirā, he hotahota anō tēnei Tauākī Whakamaunga Atu. He karanga kia hāpainga tahitia te hoe, kia auaha anō te whakaaro. Ā, me ngākau māia anō. Kia tāwhai nei mātou i te moana tāpokopoko, ka haere i runga i te mārama ki te kaupapa, me te mōhio pū he pikaunga nui kei a mātou e ea ai ngā wawata o ngā tūpuna, o ngā hapori, o ngā whakatipuranga anō hoki kei tua.

Nāku iti nei, nā

Ngahiwi Apanui-Barr
Tumu Whakahaere
Te Taura Whiri i te Reo Māori

Te tautoko i ngā pikaunga a te kāwanatanga

He pātuinga hei whakahauora ake i te reo Māori

He mea whakatū nā Te Ture mō Te Reo Māori 2016 (“Te Ture”) tētahi pātuinga e whakaoranga ake ai te reo Māori e te Karauna me ngā iwi Māori.

Ko tētahi mea e whakatūturu ana e Te Ture, ko Ngāi Māori ngā kaitiaki i te reo Māori, engari he wāhi tonu hei pīkau mā te Karauna e kaunuku ai te whakaoranga o te reo, mā te āta kōkiri i ētahi whāinga rautaki ki te porihanga whānui o Aotearoa.

Kua noho ko Te Whare o te Reo Mauri Ora hei kupu whakarite mō te pātuinga nei.

Ko Te Taura Whiri i te Reo Māori tētahi o ngā whakahaere e whakakanohi ana i te Karauna.

Ko Te Mātāwai e whakakanohi ana i ngā hāpori Māori.

Te rautaki reo Māori a te Karauna

Ko te whakahau a Te Ture, kia whakatakotoria e te Minita Whanaketanga Māori tētahi rautaki reo mā te Karauna, e kīia nei ko te Maihi Karauna. Nō te Tihema o te 2018 i whakaaetia ai e te Kāhui Minita te Maihi Karauna. Ko tāna, he anga whārahi, he whakapau kaha ki ngā āhuatanga i te porihanga e matomato ai te tupu o te reo Māori, me te āta whai anō kia tautokona tērā e ngā pūnaha kāwanatanga.

Tēnā ia ko te Maihi Māori, he mea whakatū nā Te Mātāwai, ā, he anga whāiti kē tāna ki te whakaoranga ake o te reo Māori i ngā hāpori me ngā whānau. Ko tāna e wawata nei, kia tū anō te reo Māori hei reo ūkaipō mō ngā tamariki, mokopuna e tupu ake ana.

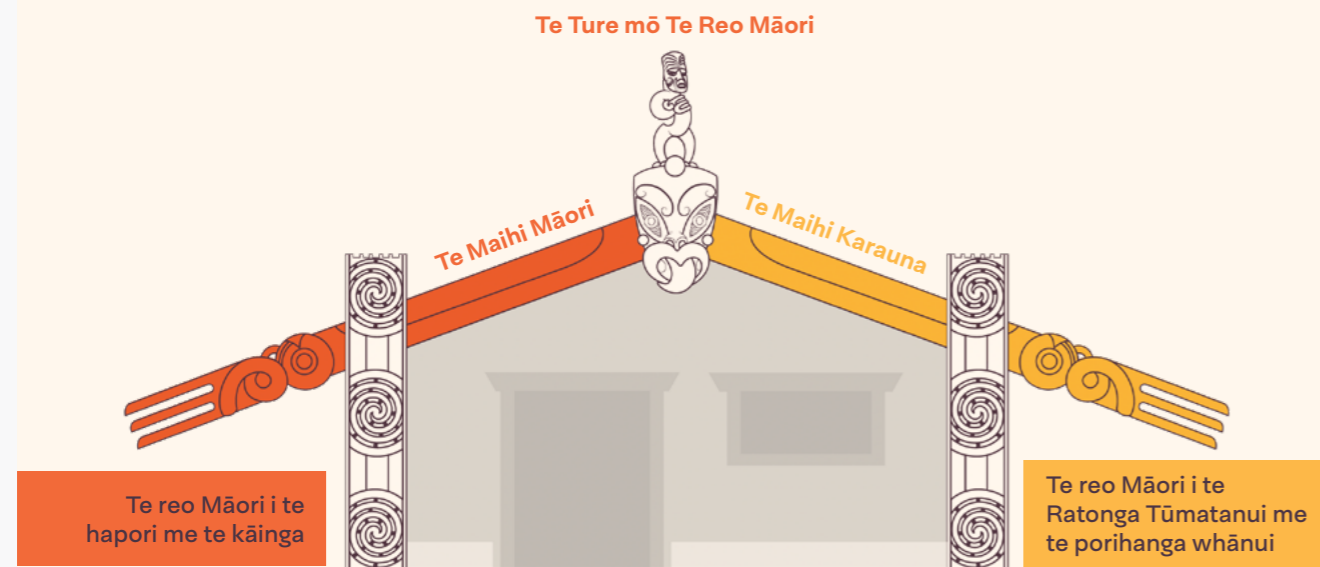
Nō te whakaaetanga o te Rautaki Maihi Karauna me te Ahunga Whakatinana e te Kāhui Minita i te 2018, i whakaaetia anō hoki kia mātua whakatakoto mahere reo Māori ngā tari katoa o te ratonga tūmatanui, ā, kia whakaatara ēnei ki ā rātou tuinga mō te noho haepapa, tae atu ki ngā Pūrongo ā-Tau me ngā Koronga Rautaki (tohunga: MCR-18-MIN-0012).

Te wāhi ki Te Taura Whiri i te Reo Māori

I te Rautaki Maihi Karauna me te Ahunga Whakatinana, kua mea te Kāhui Minita¹ mā Te Taura Whiri i te Reo Māori:

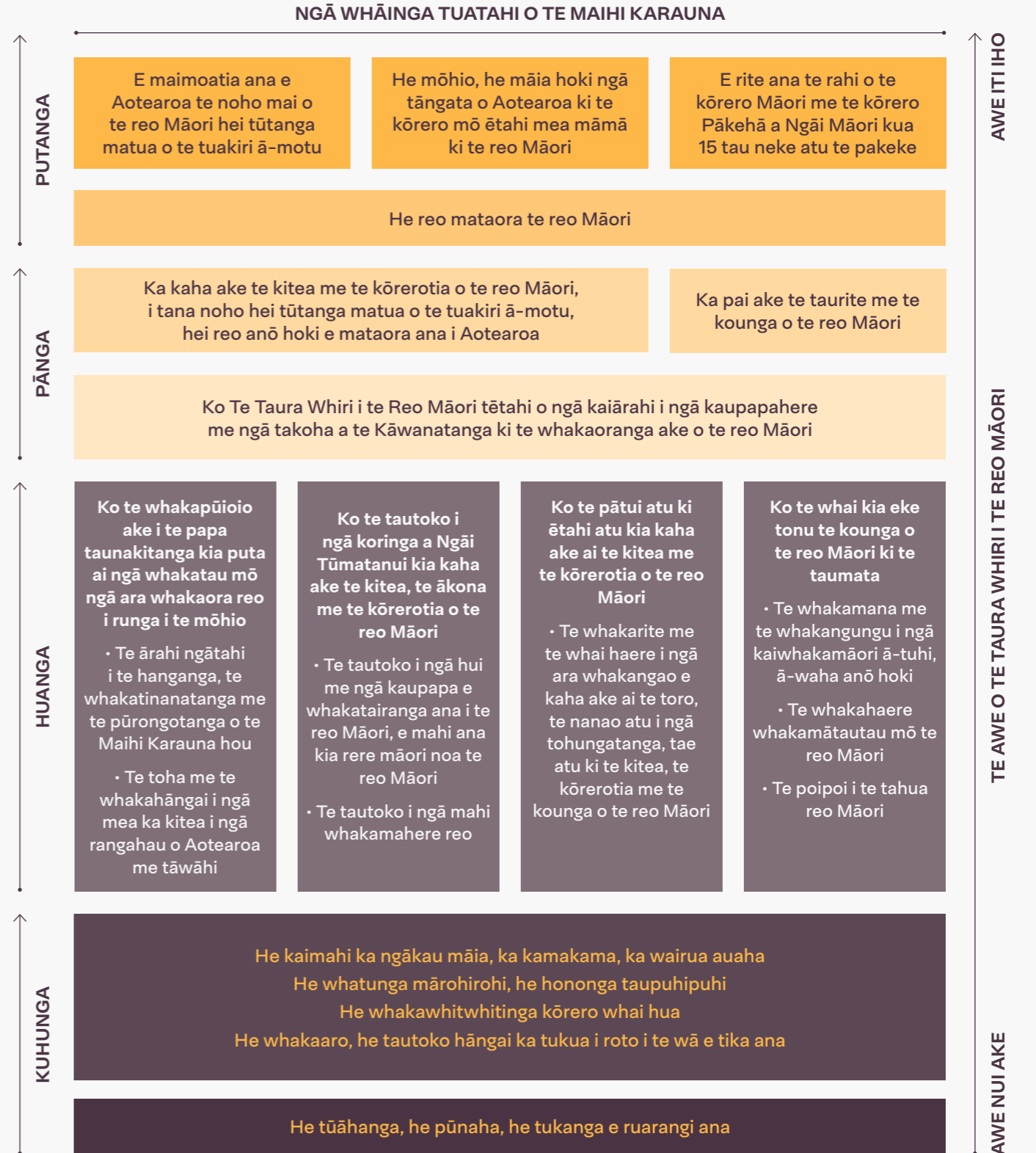
- e ruruku, e aroturuki te whakatinanatanga o te Maihi Karauna;
- māna anō e tautāwhi ngā mahi whakamahere reo.

Te Whare o te Reo Mauriora



1: Nā konei i whakatūturu ai te tū a Te Taura Whiri i te Reo Māori hei kaiārahi (mā roto i ngā mahi ruruku, whakatinana hoki i te Rautaki Maihi Karauna), tērā āheinga i poua rā e Te Ture mō te Reo Māori 2016.

Te Mahere Arorau 2025—29



Ō mātou koronga rautaki



Koronga Rautaki Tahī

Ko tā mātou whāinga mātāmua ā ngā tau e whā e heke mai nei, ko te whakakaha ake i te whai wāhi a Te Taura Whiri i te Reo Māori ki te arahanga o ngā kaupapahere a te Kāwanatanga me ngā takoha e kōpūtahi ana ki te whakaoranga ake o te reo Māori.

Ko tētahi mea kua kitea i ngā tau tata ka taha, ahakoa te whakamana a Te Ture mō te Reo Māori 2016 i te haere pātui a te Kāwanatanga, ngā lwi me Ngāi Māori whānui, kāore i mārāma taiahoaho i te Ture te rohenga o ngā mahi me ngā pikaunga mō te taha ki te Kāwanatanga. Heoi anō, tēnei mātou te arotahi nei, te whiwhita nei ki te kōkiri kia whakaorangia ake te reo, ka mutu, he tohungatanga anō ō mātou ki tēnei mahi. E titikaha ana mātou ki te ārahi i te Maihi Māori, i ngā kaupapahere mō te reo Māori me te whakaoranga ake o te reo Māori, i runga anō i te mōhio me te awe nui, otirā, ki te whakakanohi i ngā pikaunga a te Karauna ki ēnei āhuatanga.

Ko tā tēnei koronga rautaki, he whakatinana i ā mātou kawenga i raro i te ture e āta tohua ana i te Wāhanga 40 (1) o Te Ture mō te Reo Māori 2016:

(a) kia āta whāia ngā huarahi e tika ana, e ai ki a Te Taura Whiri, hei whakaū i te mana o te reo Māori hei reo whāi mana ā-ture mō Niu Tirenī;

(c) kia tū hoki hei kaiārahi ki te whakarite i te whakatinanatanga o te rautaki Maihi Karauna;

(d) kia whakaaroaro hoki, kia tuku pūrongo hoki mō ngā take e pā ana ki te reo Māori, ki te Minita.

Ka noho ko ngā huānga whakamahere reo, kaupapahere anō hoki hei tūāpapa mō tā mātou arahanga. Ka ahu mai ngā huānga nei i ngā taunakitanga o tāwāhi, he mea whakahāngai ki tō tātou āhua i Aotearoa nei. Ā, i arohia hoki ēnei hanga i te tāraitanga o te putanga, ngā whāinga rongomaio me ngā whāinga tōmua o te Maihi Karauna tuatahi.

Arā:

- **Te Mārāma Pū:** Ka mōhio a Aotearoa whānui kua mōrearea te reo Māori, ka whakaae anō hoki me whakahauora ake, ā, ka mārāma anō ki te wāhi ki tēnā tangata, ki tēnā whakahaere ki te tautoko i ngā mahi whakahauora;

- **Te Mana:** Ka mārāma a Aotearoa whānui he taonga tonu te reo Māori, ka whakaae anō hoki ki tana noho hei tūtanga o te tuakiri ā-motu;
- **Te Ako:** Ka nui ake ngā ara e wātea ana ki Aotearoa whānui ki te ako i te reo Māori ki te taumata rawa e tautokona paitia ai tā rātou kōrero noa i te reo;
- **Te Tahua Kupu:** Ka hangaia ngā kupu hou me ngā paerewa kia tuawhiti tonu, hei tautoko i te kōrerotanga o te reo Māori;
- **Te Kōrero:** Ka mōhio a Aotearoa whānui ki te kōrero, ki te whakarongo, ki te pānui, ki te tuhi i te reo, ka mārāma hoki ki te reo, ki te taumata rawa e tautokona paitia ai tā rātou kōrero noa i te reo; ka wātea hoki ki a rātou ngā taiao me ngā whaitua e haumako ana te reo ki reira.

Ko te takune, kia pēnei te āhua o tā mātou arahanga:

- **He rautaki, he whakaaro te tūāpapa,** ā, ka pūtakea mai i ngā paerewa/pae aronui o tāwāhi me ngā tohuine koke e rite tonu ana te whakakoia, whakamahia ai hei ine i ngā mahi whakamahere reo me ngā huānga kaupapahere;
- **He arotahi ki te pūnaha me te ratonga,** ā, ka mahi tahi ki Te Kawa Mataaho me ētahi atu pūtahi ratonga tūmatanui kia whakaata māriri ai te 'ratonga tūmatanui' o Aotearoa i te reo, i te ahurea me te tuakiri o Ngāi Māori, me te mana ā-ture o te reo Māori. E whai ana hoki mātou kia kaha ake te whakatauirā (i te noho taonga me te rere o te reo Māori), ā, kia iti iho te whakaatu me te tītōhu;
- **He urutau tonu, he aronui hoki ki ngā uara,** ā, ko te manaakitanga te tūāpapa. Ka whakatinanatia te ngākau tapatahi, te pūataata o ngā mahi, ā, ka titikaha ki te hāpai tonu i ngā mahi, ahakoa anō ngā ātetetanga, tē tautuku noa ai.



Koronga Rautaki Rua

Ko te koronga rautaki tuarua, kia kaha ake te kitea me te kōrerotia o te reo Māori, i tana noho hei tūtanga matua o te tuakiri ā-motu, hei reo anō hoki e mataora ana i Aotearoa.

Mā konei e kōtuia ai ngā aronga o mua ki te ratonga tūmatanui me ngāi Aotearoa. E whakaata ana tēnei kua pai te kauneke o tā mātou tautāwhi i ngā pakihī me ngā haporī ki te whakapiki i te mana, i te ako me te rere o te reo Māori. He whakatinana anō hoki tēnei i te kawenga ā-ture e āta tūtōhua rā i te Wāhanga 40 (1) (b) o Te Ture mō te Reo Māori 2016: kia toko ake hoki i te reo Māori — hei reo ora; hei reo whitiwhiti noa hoki. Kua whaimana ā-ture te reo Māori i Aotearoa. Nō reira, e tika ana kia morimoria kia rere māori noa, kia whakanuia anō hoki hei tūtanga tē unuhia o tō tātou tuakiri ā-motu. Ahakoa ngā kokenga mai i te tāpaenga o te petihana i te 14 o Hepetema 1972, i tono

rā kia whakamanaia, kia whakaorangia te reo Māori, he nui tonu ngā painga kei ngā kokenga o taihoa ake, e whanake tonu ai te tuakiri o te motu.

Hei ngā tau e whā e heke mai nei, ka whiriwhiri māriri mātou i ā mātou mahinga tahitanga ki ōna anō wehenga o te apataki, me ngā whatunga anō hoki, kia kaha ake ai te toro o ngā pānga o ā mātou mahi me te ngoto o tā mātou tautoko i ngā kaupapa whakahauora i te reo Māori. Ka noho tonu ko te tokomaha ake o Ngāi Aotearoa e maioha ana, e kōrero ana i te reo Māori, koia te tino tohu o te angitu.



Koronga Rautaki Toru

Ko tō mātou koronga rautaki tuatoru, kia pai ake te taurite me te kounga o te reo Māori.

Mā konei e whakatinanatia ai ēnei kawenga ā-ture kei te Wāhanga 40 (1) o Te Ture mō te Reo Māori 2016:

(e) kia whakaritea hoki, kia whakawhiwhia hoki ngā tohu e ai ki te Āpitianga 6 (mō ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha);

(f) kia whakaritea hoki, kia whakahoua, kia whakaputaina hoki tētahi rēhita o te hunga e whai tohu ana i whakawhiwhia ai i raro i tēnei Ture, tae atu hoki ki te whakamanatanga o tētahi tohu.

Kei konei anō hoki te kupu tino tautoko i tā mātou tiaki i te tahua reo, me tā mātou waihanga, whakamana anō hoki i ngā kupu e hiahia ana e te hunga kōrero Māori o ēnei rā.

Ko te takune ia, kia noho ko mātou te puna matua o te kupu ārahi, o te mana whakaū i te tika o te reo Māori, kia mau ai te kounga o te reo, kia rite ai hoki ngā paerewa e whāia ana i konei ki ō tāwāhi. Ko tētahi mea e kōpūtahi ana ki tēnei, ka kaha ake te arotahi ki te kounga o ngā ratonga whakamāori ā-tuhi, ā-waha, me te whai kia mārāma pai mātou ki ngā hangarau o nāiane, o taihoa ake nei anō, me te wāhi ki ērā hei hāpai i te houtupu, i te tika o te whakamahinga o te reo, tae atu ki te noho wātea me te ariari o te reo.

Te ine i te angitu

Hei whakatinana haere i tā mātou whāinga mātāmua, koia nei ngā mea e poporetia ana kia tutuki i a mātou ā ngā tau e whā e tū mai nei:

- ka mārama ake a Ngāi Tūmatanui ki te noho taonga o te reo Māori me ngā hua kua puta i te reo Māori, mā te tū ariari mai o tētahi kaiārahi whaimana mō te reo Māori;
- i ia tau ka tupu te poipoia o te mana me te rere o te reo Māori;
- ka whānui ake te toro (arā, te tokomaha ka tae atu ngā kōrero ki a rātou, me te tokomaha ka hāpai ake i te reo) me te pānga (te kaha ake o te kōrerotia o te reo), mā roto mai i ngā pātuinga e kōkiri ana i ngā whāinga pātahi mō te whakaora i te reo Māori;
- ka piki te taumata ngaio e ekea ana e ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha, kia rite ki ngā taumata e ekea ana i tāwāhi;
- ka hāngai ake te reo Māori (mā roto i ngā kupu/kupukiri hou) ki ngā kaupapa hou o ēnei rā;
- ka kaha ake te kitea me te whakamahinga o ā mātou rauemi me ā mātou ratonga, huri noa i te ratonga tūmatanui, ā, tae atu anō ki te rāngai tūmataiti me ngā whakahaere i te haporī;
- ka piki te pai mai me te mihia o ā mātou rauemi me ā mātou ratonga, e kitea ai tā mātou urutau atu me tā mātou aronui atu ki ngā hiahia o te kiritaki.

Ko ngā wāhanga e whā e whai ake nei, e aro ana ki ngā huanga, me ngā koronga rautaki e hāngai ana ki tēnā, ki tēnā. Ka whakaaturia anō hoki ka pēhea tā mātou ine i ngā kokenga i tēnā, i tēnā. Kua āta mahi mātou kia ngangahu tonu ngā inenga, kia inea ai ko ngā pānga tonu, tē aro noa ai ki ngā koringa.

Huanga 1

Ko te whakapūioio ake i te papa taunakitanga kia puta ai ngā whakataurua mō ngā ara whakaora reo i runga i te mōhio

Te kainga me te kawenga – ngā tutukinga e wawatatia ana

Ko tētahi pūtakenga o te mana e kōkiritia ai tēnei huanga, ko ā mātou kawenga ā-ture e whakaahuatia ana i te Wāhanga 40 (1) o Te Ture mō te Reo Māori 2016:

(a) kia āta whāia ngā huarahi e tika ana, e ai ki a Te Taura Whiri, hei whakaū i te mana o te reo Māori hei reo whai mana ā-ture mō Niu Tirenī;

(c) kia tū hoki hei kaiārahi ki te whakarite i te whakatinanatanga o te rautaki Maihi Karauna;

(d) kia whakaaroaro hoki, kia tuku pūrongo hoki mō ngā take e pā ana ki te reo Māori, ki te Minita.

Ko te takune, kia tāraia ngā kaupapahere mō te reo Māori, kia kawea hoki ngā mahi whakaora i te reo Māori, i runga i te aro nui ki ngā taunakitanga kua takoto, tē aro kē ai ki ngā whakaaro o ētahi, ki ngā waiaro tītaha rānei o ētahi. Me whakaae hoki he kawenga pūmau ēnei mea (he herenga hoki nā te Karauna), kāore e whakatūria noatia (e tukitukia rānei) e mea Kāwanatanga ka tūpono noa te tū mai ā mea wā. Ko te whakatairite hoki i ā mātou mahi ki ngā mahi e kawea ana me ngā paerewa e arohia ana i tāwāhi, koia hoki tētahi mea hei āwhina ki te whakataurua i te whaikiko o tā mātou tautoko i ngā kaupapa whakaora reo taketake.

Ka arotahi anō hoki mātou ki ngā putanga e āta rapua ana (me ngā painga ka hua ake i ērā mō ngā iwi Māori, otirā mō ngā tāngata katoa o Aotearoa). Kāore mātou e noho whāiti ki ngā mea e hāpainga ana i tēnei wā.

Te ara whakatutuki

Hei ngā tau e whā e heke mai nei, ka arotahi mātou ki te whakatupu i ngā pūkenga taha kaupapahere, taha hautū, ā, ki te waihanga i tētahi papa taunakitanga ruarangi tonu:

- Ko te herenga kei runga i te Karauna e tūtohi ana i te ahunga, ā, ko ngā huānga whakamahere reo, kaupapahere, hei anga, kia oti ai ngā whakataurua mō ngā kōwhiringa whakaora reo i runga i te mōhio;
- E hua mai ai ngā raraunga whaitake (e iti ai hoki te aro ki ngā whakaaro taparoto), kia puta ai ngā whakataurua i runga i te mōhio, otirā, kia pai anō ai te ine, te pūrongo me te whakanui i ngā kokenga me ngā ekenga;
- Kia puta ai ngā whakataurua, i runga anō i te mōhio, mō te tohanga o te pūtea me te rawa, me ngā hua e tika ana kia hoki mai i ngā whakangaotanga.

2. He mea tautoko tēnei nā Te Kawa Mataaho, Te Puni Kōkiri me Te Taura Whiri i te Reo Māori. Nō te 24 o Pēpuere 2025 i riro ai mā Te Puni Kōkiri anahe te Whāinga Amorangi: Transforming Leadership e whakahaere.

Huanga 1 – e whai ana i tō mua whārangī

Anei ētahi o ngā mahi ka mahia e mātou:

- Ko te ārahi ngātahi me ētahi atu i te hanganga o te Maihi Karauna hou, me te titikaha kia hangaia i runga anō i ngā mea kua ākona e mātou i tā mātou tautoko i ō mātou hoa o te rāngai tūmatanui ki te whakatakoto mahere reo, i tā mātou pūrongo ā-ātau mā te Maihi Karauna tuatahi, me ā mātou takoha reo Māori mā roto i te kaupapa Whāinga Amorangi: Transforming Leadership;²
- Ko te aroturuki me te tuku pūrongo ā-ātau mā ngā takoha a te Maihi Karauna ki te whakahauoratanga o te reo Māori, me te arotake i ētahi āhuatanga o te whakatinanatanga o te rautaki whakaora reo a te Karauna;
- Ko te whakatakoto huinga raraunga e arorau ana, e whaimana ana, hei aroturuki, hei pūrongo i ngā mahi whakahauora i te reo Māori. Hei turukitanga tēnei ki tā mātou kaupapa e kīia nei ko te Reo Māori Data

Dashboard, ko tāna, he whakatōpū raraunga mai i ngā wāhi maha, pēnei i Tatauranga Aotearoa, i te rāngai tūmatanui me ā mātou ake hōtaka, e puta ai he tirohanga whānui ki ngā kokenga mō te wāhi ki te mana o te reo, te ako i te reo, te matatau o te tangata ki te reo me te kaha rere o te reo;

- Ko te whakatakoto me te whakatinana i tētahi mahere rangahau e whā tau te roa, e tātarīhia ai, e tohaina ai, e whakahāngaitia ai ngā mea ka kitea i ngā rangahau o konei, o tāwāhi anō, mō ngā āputa me ngā ara wātea. Mā konei ka whakarahia ake, ka whakatūtutia hoki ngā hua o ngā mahi whakaora reo Māori.
- Ko te whakaputa i te pūrongo nei, i te Te Pūrongo mō te Āhua o te Reo, i ia rua tau, māna e whakatairite ngā kokenga ki ngā huānga o te whakamahere reo me ngā kaupapahere, māna hoki e whakaatu mēnā kua kaha ake te kitea me te kōrerotia o te reo Māori i Aotearoa.

Ka pēhea te ine i te kokenga

Huanga	Ko te whakapūioio ake i te papa taunakitanga kia puta ai ngā whakatau mō ngā ara whakaora reo i runga i te mōhio	
Te Koronga Rautaki / Te Whāinga kia Angitu i te Whā Tau:	Ko te whakakaha ake i tā mātou whai wāhi ki te arahanga o ngā kaupapahere a te Kāwanatanga me ngā takoha e kōpūtahi ana ki te whakaoranga ake o te reo Māori	
Ngā tohuine i te angitu	Ka pēhea te ine	Ngā keonga me te taha pūrongo
(SPE 1.1) Te kawē ake i ngā kaupapa rangahau e arotake ana, e tūhura ana i ngā mahi whakaora reo, kia pai ake ai ngā rauemi, ngā ratonga me ngā kaupapahere e horahia ana	Te maha o ngā kaupapa rangahau ka tonoa kia whakahaeretia	Kia 4 i te tau
Te hanga i te Maihi Karauna hou (i runga i ngā taunakitanga kua takoto me ngā mea kua āta kitea)	I tutuki	I roto i te tau pūtea 2025/26
Te tuhi mauhanga mō ngā takoha a te Karauna ki te whakaoranga ake o te reo Māori (te Maihi Karauna)	I tutuki	Ngā Pūrongo ā-Tau
Te Pūrongo mō te Āhua o te Reo	I tutuki	Kia puta i ia rua tau, ko te 2026/27 te tau e tīmata ai

Huanga 2

Te tautoko i ngā koringa a Ngāi Tūmatanui kia kaha ake te kitea, te ākona me te kōrerotia o te reo Māori

Te kainga me te kawenga – ngā tutukinga e wawatatia ana

Ko te mana e kōkiritia ai tēnei huanga, nō roto mai i tā mātou kawenga ā-ture e whakaahuatia ana i te Wāhanga 40 (1) (b) o Te Ture mō te Reo Māori 2016: kia toko ake hoki i te reo Māori—hei reo ora; hei reo whitiwhiti noa hoki.

Ko tā mātou whāinga nui i tēnei huanga, i ia tau, kia nui ake ngā mahi a Ngāi Tūmatanui (ahakoa tangata takitahi mai, rōpū mai, hāpori mai) e kaha ake ai te kitea, te ākona me te kōrerotia o te reo Māori.

E rua ngā kaupapa mātuatua ā-ātau e aratakina ana e mātou: ko Te Wiki o te Reo Māori me Ngā Tohu Reo Māori. Nā ēnei me ētahi atu whakapaunga kaha a mātou, ka piki te mana me te tāpua o te reo Māori. Kua tukua e mātou ētahi atu tino kaupapa (pērā i ngā hīkoi mō te reo ka tū ki ngā tāone nui, me te Wā Tuku Reo Māori i whakanuia rā ki te tohu whakamānawa) mā ētahi kē e whakahaere ā rātau ake. Kua puta i a mātou he aratohu me ētahi rauemi utukore hei tautoko, me te aha, kei te tupu tonu te hāpainga ake o ēnei hanga.

Kua koni tā mātou tautoko i ngā pūtahi o te ratonga tūmatanui – kua huri kē rātau ki te whakatinana haere i ā rātau mahere reo. Heoi anō, kei te whakahāngaitia ngā akoranga i hua ake i te tautoko i a rātau ki te āwhina i ngā mahi whakamahere reo e tupu nei i te rāngai tūmatanui me ngā whakahaere hāpori. E kitea ana ngā hua o te takahi i te ara nahanaha hei whakaora ake i te reo, ā, hei ngā rā e heke mai nei mātou miramira ai i ētahi.

Ka marere tonu ētahi tautoko whānui, engari e mea ana anō hoki mātou ki te whakahāngai i ngā tautoko ki ētahi rōpū whāiti – mātua rā ērā e tohu mai ana

ngā rangahautanga kei reira kē te hiahia nui. Ko te rangatahi (te hunga 15-24 tau te pakeke) tētahi wehenga e hiahia nui ana ki ngā rauemi ka āta tautoko i tā rātau ako me tā rātau hāpai i te reo Māori, tae atu ki ō rātau pūkenga mathihiko māori me tā rātau whakamahi i ngā pae pāhopori hei hāpai i te kōhure me te noho taonga o te reo Māori. Tērā anō pea e whakahāngaitia ngā rauemi me ngā ratonga ki ētahi rāngai whāiti e kaha kē atu ai te toro ki ngā hāpori, huri noa i Aotearoa.

Te ara whakatutuki

Hei ngā tau e whā e tū mai nei ka arotahi mātou kia nui kē atu te kauneke o ngā tau tata ka taha, mā te tūhura me te taupua i ngā ara hou e tupu tonu ai te tautoko a Ngāi Tūmatanui i te reo Māori. Kua oti kē te kī i runga ake nei, ko tētahi mahi, ko te aro nui ki ōna anō wehenga whāiti o te apataki e puta ai he hua nui.

Anei ētahi o ngā mahi ka mahia e mātou:

- Ko te tuku kupu ārahi, rauemi, āwhina anō hoki mō te whakamahere reo, me te tāpae kupu ārahi hoki mō ngā Pūkenga Reo Māori (e hāngai ana ki Whāinga Amorangi);
- Ko te tautoko i ngā hui tūmatanui e whakaatu ana ko te reo Māori tētahi tūtanga nui o te tuakiri ā-motu, he reo hoki e mataora ana i Aotearoa;
- Ko te waihanga (ina kitea te hiahia, me te ara e tutuki ai) i ētahi rauemi (e hāngai ana, e tika ana te kounga), ko te whakatairanga i ēnei rauemi, me te whai kia wātea noa ki a huhua mā, hei tautoko i te ako, te rere me te whakahua tika o te reo Māori.

Huanga 2 – e whai ana i tō mua whārangī

Ka pēhea te ine i te kokenga

Huanga	Te tautoko i ngā kōringa a Ngāi Tūmatanui kia kaha ake te kitea, te ākona me te kōrerotia o te reo Māori	
Te Koronga Rautaki / Te Whāinga kia Angitu i te Whā Tau	Ka kaha ake te kitea me te kōrerotia o te reo Māori, i tana noho hei tūtanga matua o te tuakiri ā-motu, hei reo anō hoki e mataora ana i Aotearoa	
Ngā tohuine i te angitu	Ka pēhea te ine	Ngā keonga me te taha pūrongo
(SPE 2.1) Te kaha ake o te toro me te whai wāhi ki te ao matihiko, mā te kori ake ki te kawae kaupapa whakatairanga	Ka piki i ia tau	I tutuki
(SPE 3.1) Te maha o ngā whakahaere kāwanatanga, rangatōpū, hapori anō hoki ka tukua atu ki a rātou he kupu ārahi, he rauemi rānei hei tautoko i tā rātou whakamahere reo ³	Te maha o ngā whakahaere ka tono kia arahina, kia āwhinatia rānei rātou e Te Taura Whiri i te Reo Māori	70
Ka kī mai ngā whakahaere i āwhina tonu ā mātou kupu ārahi, rauemi, aha atu rānei i a rātou ki te whakatakoto mahere whakaora reo ⁴	Te ōrau o ngā whakahaere e kī mai ana i āwhina tonu ngā kupu ārahi me ngā rauemi a Te Taura Whiri i te Reo Māori i a rātou	Hei te 2025/26 poua ai te paetīmata Kia mau tonu tā rātou kī mai he rawe ngā āwhina (kia 85% neke atu te taumata toharite) tae noa ki te 2028/29
(SPE 3.2) Te tautoko i ngā kaupapa e hāpai ana i te rere māori noa o te reo Māori, huri noa i ngā rōpū, i ngā huihuinga matahuhua ⁵	Ka tautokona ngā kaupapa kua whakaaetia me tautoko, mā te āwhina ā-pūtea atu, mā te mahi tahi ki te whakahaere kaupapa, mā te whakaaetanga pātuinga, mā ētahi atu momo tautoko rānei, pēnei i te tuku tangata hei kaikōrero mātāmua i ngā hui whakatairanga i te tūhauora o te reo Māori	Kia 30

3, 4 & 5. E hāngai ana tēnei tohuine ki te Huanga 2 me te 3.

Huanga 3

Te pātui atu ki ētahi atu kia kaha ake te kitea me te kōrerotia o te reo Māori

Te kainga me te kawenga – ngā tutukinga e wawatatia ana

Ko te mana e kōkiritia ai tēnei huanga, nō roto mai i tā mātou kawenga ā-ture e whakaahuatia ana i te Wāhanga 40 (1) (b) o Te Ture mō te Reo Māori 2016: kia toko ake hoki i te reo Māori—hei reo ora; hei reo whitiwhiti noa hoki.

He whakahaere iti mātou, ā, kāore hoki i nui ā mātou rawa. Koinei te take me tahuri kē mātou ki te kimi hoa pātui:

- kia whārahi atu ai te toro (kia tokomaha ake o Ngāi Māori, o Ngāi Aotearoa whānui e kite ana, e rongo ana i te reo Māori, e toko ake ana te hiahia i a rātou ki te kōrero Māori);
- kia tāpua ake ai te mana o te reo Māori (hei tauira, i ngā hui nunui ka tū ki Aotearoa, ahakoa nō konei ake te kaupapa, nō tāwāhi rānei);
- kia takoto ai he ara whakangao pātui, e ngoto ake ai te tomo i te apataki, ā, (i ngā wā e tautoko atu ana i ngā mahi whakaora reo Māori) e puta ai he whiwhinga moni, e takoto ai rānei he ara whakawhanake ohaoha;
- kia whakawhitia ai ngā pūkenga/tohungatanga me ngā wheako (hei tauira, ki te whakahaere whakangungutanga, ki te whakamana kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha, ki te tohatoha (me ōna anō pākai) i ngā raraunga e hāngai ana, i ngā whakaritenga toha raraunga rānei).

Kua whakamātauria he whakaritenga pātui ki ētahi pakihī, pērā i a Dominos, i a Whittaker's Chocolate, i a Google, i a Go Media me The Warehouse. Ko te mahi ināianei, ko te whakamarohi, kia nui kē atu ai ngā painga.

Te ara whakatutuki

Hei ngā tau e whā e heke mai nei ka arotahi mātou ki te tautohu me te whakatū pātuinga e eke ai ngā paearu e whai ake nei,⁶ ka mutu, me ngā pātuinga e kitea atu ana he pitomata e nui kē atu ai ngā hua mō te whakaora reo:

1. E tika ana, **taha rautaki nei**, tae atu ki te ahunga tahi o ngā whāinga pae tawhiti me te kaha o tēnā o tēnā ki te mairanga i ngā kahanga o tērā atu, hei painga mō rāua tahi;
2. E tautoko ana tētahi i tētahi, **taha ahurea nei**, tae atu ki te ahunga tahi o ngā uara, te ngākau tuwhera ki te mahi tahi, ki te urutau anō hoki, te pai o te āhua o ngā whakawhiti kōrero me ngā tukanga whakatau take;
3. E rite ana ngā whāinga me te titikaha, tae atu ki te titikaha kia angitu, kia whanake hoki tēnā me tēnā hoa pātui; me whakaae anō kia whakangao te wā me te rawa ki te/ngā kaupapa e whakatairangatia ngātahitia ana;
4. E tautoko ana tētahi i tētahi, **taha rawa, taha rauemi, taha pūkenga**, tae atu ki te whakawātea i ngā pūkenga me ngā hangarau ahurei, me te tiritiri tahi i ngā rawa/rauemi hei hāpai i te whāomotanga me te mahi auaha;
5. **Te tūnga i te apataki me te whaimana o te ingoa**, tae atu ki te whai whakaaro ki te araara o te waitohu, te pirianga o te kiritaki, me te noho wātea o te mea e whakatairangatia ana ki te apataki;
6. **Ngā wāhi e tū ana, e kitea ana**, huri i te motu, tae atu ki te rahi o te apataki ka kite, ka rongo i ngā kōrero whakatairanga, te mōhio ki te rohe, me te āhehi ki te mairanga i ngā painga matawhenua hei whakawhānui atu i te toro;
7. **Te mana me ngā motika whakairo hinengaro**, tae atu ki te mōhio pū nō wai ake te mana, he aha hoki ngā mōtika mō te whakamahi i tētahi whakairotanga a te hinengaro e whai pānga atu ana ngā rōpū e rua, neke atu;
8. **Ngā tūraru me te whakataki tūraru**, tae atu ki te tautohu i ngā tūraru tērā e ara ake, me te whakatakoto rautaki hei whakamauru, hei whakataki tūraru.

Engari ia, ko te whaiwhai i ngā pātuinga, he kimi huarahi e uru mai ai he hunga atu anō, he hunga araara tonu, ki ngā mahi whakahaora ake i te reo Māori.

Huanga 3 - e whai ana i tō mua whārangi

Ka pēhea te ine i te kokenga

Huanga	Te pātui atu ki ētahi atu kia kaha ake te kitea me te kōrerotia o te reo Māori	
Te Koronga Rautaki / Te Whāinga kia Angitu i te Whā Tau:	Ka kaha ake te kitea me te kōrerotia o te reo Māori, i tana noho hei tūtanga matua o te tuakiri ā-motu, hei reo anō hoki e mataora ana i Aotearoa	
Ngā tohuine i te angitu	Ka pēhea te ine	Ngā keonga me te taha pūrongo
(SPE 3.1) Te maha o ngā whakahaere kāwanatanga, rangatōpū, hāpori anō hoki ka tukua atu ki a rātou he kupu ārahi, he rauemi rānei hei tautoko i tā rātou whakamahere reo ⁷	Te maha o ngā whakahaere ka tono kia arahina, kia āwhinatia rānei rātou e Te Taura Whiri i te Reo Māori	70
Ka āwhina ā mātou kupu ārahi, rauemi, aha atu rānei i ngā whakahaere ki te whakatakoto mahere whakaora reo ⁸	Te ōrau o ngā whakahaere e kī ana i āwhina tonu ngā kupu ārahi me ngā rauemi a Te Taura Whiri i te Reo Māori i a rātou	Hei te 2025/26 poua ai te paetīmatā Ka piki ki te 85% ā te 2028/29
(SPE 3.2) Te tautoko i ngā kaupapa e hāpai ana i te rere māori noa o te reo Māori, huri noa i ngā rōpū, i ngā huihuinga matahuhua ⁹	Ka tautokona ngā kaupapa kua whakaaetia me tautoko, mā te āwhina ā-pūtea atu, mā te mahi tahi ki te whakahaere kaupapa, mā te whakaaetanga pātuinga, mā ētahi atu momo tautoko rānei, pēnei i te tuku tangata hei kaikōrero mātāmua i ngā hui whakatairanga i te tūhauora o te reo Māori.	Kia 30
Ka tokomaha ake ngā toa reo Māori	Ka nui ake ngā hoa pātui	Kia 2 ā te 2024/25 Ka piki ki te 10 ā te 2028/29

7, 8 & 9. E hāngai ana tēnei tohuine ki te Huanga 2 me te 3.

Huanga 4

Te whai kia eke tonu te kounga o te reo Māori ki te taumata

Te kainga me te kawenga – ngā tutukinga e wawatatia ana

Ko tētahi pūtakenga o te mana e kōkiritia ai tēnei huanga, ko ā mātou kawenga ā-ture e whakaahuatia ana i te Wāhanga 40 (1) o Te Ture mō te Reo Māori 2016:

(e) kia whakaritea hoki, kia whakawhiwhia hoki ngā tohu e ai ki te Āpitiwhanga 6 (mō ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha);

(f) kia whakaritea hoki, kia whakahoua, kia whakaputaina hoki tētahi rēhita o te hunga e whai tohu ana i whakawhiwhia ai i raro i tēnei Ture, tae atu hoki ki te whakamanatanga o tētahi tohu.

E mātua taunaki ana tēnei i ngā whakaritenga i te Wāhanga 7 o te Ture mō 'Te mana ki te kōrero Māori i roto i ngā whakahaerenga ā-ture', engari he whānui ake i tērā ōna painga, inā hoki, mā konei hoki e tupu ai ngā tohungatanga whakamāori ā-waha, ā-tuhi e wātea ana ki ngā whakahaere o te rāngai tūmatanui, o te rāngai tūmataiti, me ngā rōpū i te hāpori.

I tua atu i tēnei, kei te whakahaere whakamātautau Te Taura Whiri i te Reo Māori hei tohu i te matatau ki te reo Māori, kia mōhio ai te tangata kei hea ake ia o te ara ako i te reo, hei whakaatu rānei i ōna pūkenga reo Māori ka mātua hiahiatia, ka paingia rānei mō ētahi tūranga mahi.

Ko te arotahinga tuatoru, ko te morimori i te tahua reo Māori, kia haere tonu ai te hanganga o te kupu hou papai, o te paerewa hou papai, otirā kia horahia whānuitia ēnei hei tautoko i te rere o te reo Māori.

Ko te tūāpapa o ēnei koringa katoa, ko tā mātou whakaū i te kounga o ngā mahi, inā hoki tā mātou tū hei tino kaiārahi i ngā āhuatanga reo Māori.

Nā tō mātou iti (taha rawa, taha tangata), me mātua mahi tahi mātou ki ētahi atu kia eke ai ngā kupu hou (hei tauira, ko ērā e hua mai ana i Te Tāhuhu o te Mātauranga mō roto i ngā rauemi whakaako) ki te taumata, kia mōhio ai he mātanga tonu ngā kaiwhakamāori ā-waha, ā-tuhi e puta ana (kia eke

hoki ngā pae aronui o tāwāhi), ā, kia puta whānui ai ngā kupu hou ki te hāpai i te rere o te reo Māori i ngā whaitua hou.

Ko tā mātou e popore nei, kia noho ko mātou te hunga tuatahi ka toroa mō ngā āhuatanga katoa e pā ana ki te reo Māori. Hei reira mātou whiriwhiri ai kia pēhea te urupare atu ki ngā tono – mā mātou tonu e manaaki (me he kōrero ārahi, he rauemi rānei e tonoa ana), me tuku rānei ki tētahi wāhi kē atu e tika ana (e eke ana ngā mahi/tohungatanga ki te paerewa tika). Mā reira e eke tonu ai te kounga o te reo Māori ki te taumata tika, e tautohua ai hoki te āhua me te kaha o te hiahia ki ēnei tūmomo tohungatanga, rauemi tautoko anō hoki.

Te ara whakatutuki

Hei ngā tau e whā e tū mai nei, ka arotahi mātou ki te whakapiki i te ngaiotanga me te noho wātea o ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha, ka mahi hoki kia eke te whakamanatanga me te whakangungutanga o ngā kaiwhakamāori, tae atu ki ngā tikanga mō ngā whanonga a ngā kaiwhakamāori, ki ngā paerewa o te ao mō tēnei hunga.

Ka whakamāmā tonu mātou i te ara e kitea ai he kaiwhakamāori ā-waha, ā-tuhi, ka whakahaere tonu i ngā whakamātautau i te matatau, ā, ka hanga tonu i ngā kupu hou hei tautoko i te rere o te reo Māori i ngā whaitua hou. Ka kaha ake anō hoki tā mātou whakatairanga i ēnei ratonga me ngā hua ka puta ake i ngā ratonga, pēnei i te whanaketanga ohaoha/pakihi (i ngā ratonga kaiwhakamāori), i te nui ake o te taiutu, i te whiwhinga rānei o ngā tūranga mahi i te kitenga o te tohu taunaki i te matatau ki te reo Māori.

Huanga 4 - e whai ana i tō mua whārangī

Ka pēhea te ine i te kokenga

Huanga	Te whai kia eke tonu te kounga o te reo Māori ki te taumata	
Te Koronga Rautaki / Te Whāinga kia Angitu i te Whā Tau:	Ka pai ake te taurite me te kounga o te reo Māori	
Ngā tohuine i te angitu	Ka pēhea te ine	Ngā keonga me te taha pūrongo
(SPE 4.1) Te hora i ngā ratonga reo Māori e eke ana te kounga ki te taumata e tika ana	<ul style="list-style-type: none"> Te mahi kia eke Te Toi Reo Māori ki ngā paerewa e tika ana Te whakamohoa me te whakatairanga i te rēhita kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha Te tautoko i te whanake o te puna kupu Māori, mā te hanga me te whakamana kupu hou (ka 1 te whaitua i te tau) 	Kia tutuki

Te whakaraupapa i ngā whāinga rautaki

Ko tō mātou koronga, kia whakapakarihia ake te whai wāhi a Te Taura Whiri i te Reo Māori ki te arahanga o ngā kaupapahere a te Kāwanatanga me ngā takoha e kōpūtahi ana ki te whakaoranga ake o te reo Māori, ka tahi. Ka rua, kia arumia, kia poipoia ngā pātuinga/whakangaotanga tahitanga e puta ai he painga ki ngā hoa pātui katoa. E tutuki ai ēnei, me whakakaha noa ake ō mātou pūkenga. Nō reira, he mea nui anō kia mātua tāpuia ngā rawa e tika ana mō ēnei mahi – i te pae arataki, i te pae whakahaere, i te pae mahi anō hoki.

Te mahi tahi ki ngā hoa pātui me te hunga whai pānga mai

Kia eke tō mātou koronga mō te ārahi ngātahi, ka āta whakawhanaunga atu mātou ki Te Mātāwai, i runga i ngā pikaunga kua āta tohua mā rātou i te Wāhanga 18 (Te aronga o Te Mātāwai) o Te Ture mō te Reo Māori 2016:

“Ko te aronga o Te Mātāwai kia mahi mā ngā iwi me ngāi Māori—

(a) ki te tū hei kaiārahi i te tokonga ake o te hauora me te mauri ora o te reo Māori mō ngā iwi me ngāi Māori, mō ngā hapori anō hoki;

(b) hei tautoko hoki, hei whakamōhio atu, hei whakaaweawe hoki i ngā kaupapa a te Karauna hei whakamarumarū, hei toko ake, hei whakarauora hoki i te reo Māori”.

E mea ana mātou kia whiria anō hoki he taura whaihua ki ētahi atu hinonga e whai wāhi ana ki te whakaoranga o te reo Māori, pērā i Te Tāhuhu o te Mātauranga, i Te Puni Kōkiri, i Te Māngai Pāho, i a Whakaata Māori, he hononga ka whai painga ki a mātou, ki a rātou anō.

Ka mahi tonu mātou ki te whakawhanaunga atu ki ētahi atu whakahaere tūmataiti me ētahi atu whakahaere kei tua atu o te rāngai kāwanatanga, kia tū ai he kāhui toa mō te reo. Mā te kāhui toa nei e nui ake ai te mārāma ki ngā āhuatanga whakaora reo, ka kitea hoki tā rātou tautoko i ngā mahi whakaora reo.

Ka mau tonu tā mātou whai wāhi ki ngā matapakanga o te ao.

Te hauora me ngā pūkenga o tēnei whare

Hei ngā tau e whā e heke mai nei, ka arotahi mātou ki te whakapakari i ngā pūkenga o tēnei whakahaere, kia hāngai ai ki ō mātou koronga kia tū hei kaiārahi, hei hoa pātui anō hoki. Ko te wero ia, ko te whakahāngai i te ngākau whiwhita o ngā kaimahi o konei ki te reo Māori kia puta he hononga whaihua, he kokenga whitake, ka mutu kia kaha kē atu ka mutu kia kaha kē atu te kokenga.

Koia nei ētahi o ngā mea hei āta whiriwhiri:

- Ka pēhea nei te wāhi ki te ahurea me ngā uara o tēnei whakahaere ki te tautoko i tā mātou whakatutuki i ngā mahi;
- Āe rānei e tika ana te hanga o te whakahaere nei me te tauira whakarato, me panoni rānei kia puta ngā hua nui katoa e taea ana – i ngā kaimahi, i ngā pātuinga me ngā hononga;
- Me pēhea te whakamarohi ake i ngā pūnaha tiaki mātauranga, pārongo, whakawhitinga kōrero, pūrongorongo anō hoki, kia kaha ake ai te whāomotanga, ā, kia wātea ake ai, kia kaha ake ai hoki te toro o ā mātou rauemi tautoko;
- Āe rānei e pai ana te pūioio o ngā tikanga tautohu, whakamauru, whakataki tūraru, e kawea tonutia ai ngā mahi whakatau take a te pae arataki me te pae whakahaere i runga i te mōhio, i te mārama.

Anei ngā tohuine matua mō te hauora me ngā pūkenga o tēnei whare:

Tohuine	2024/25	2025/26-2028/29
Te tai kaimahi	<20%	<20% ¹⁰
Te whitawhita o ngā kaimahi	>60% ngā whakahoki kōrero	Ka kitea he ia piki
Te eke o ngā whakaritenga whakaōrite whiwhinga mahi	Ka kuhuna ki ngā tānga me ngā tikanga katoa e tika ana	Ka pūmau tonu
Te hauora me te noho haumaruru	Te whakatinana i te rautaki noho hauora, haumaruru ko te wharakore te otinga atu	Kia kua tētahi tino raru taha hauora, taha haumaruru kotahi nei e ara ake

10. Ka pari tonu, ka timu tonu te tai kaimahi ā te 2025/26, i runga anō i tō mātou koronga kia tū mātou hei kaiārahi, hei hoa pātui anō hoki. Heoi anō, kia tirohia te toharite mō te whā tau, ka iti ake i te 20%.

Te rautaki me ngā whakahaere ahumoni

He wāhanga pokapū tonu te rautaki ahumoni nō te rautaki whakahaere whānui a Te Taura Whiri i te Reo Māori. Anei ngā huānga ka noho hei tūāpapa mō tā mātou rautaki ahumoni:

- ka takoto he tukanga ruarangi mō te tiritiri me te tiaki pūtea; e toru ngā wā i te tau e whakamohoatia ai ngā matapae taha pūtea;
- ka poua, ka mauhangatia he whakamatua taharoto, tae atu ki ngā kaupapahere me ngā hātepe, ngā tautapanga pūtea, me tētahi hōtaka arotake taharoto he mea āta whakarite kia whāia;
- ka poua he anga ahumoni kia piki haere tonu te pai ake o ngā whakahaerenga o ngā āhuatanga ahumoni, me te whakatau a Te Mana Arotake mō te pai o ā mātou mahi whakahaere ahumoni;
- ka whakamahia ngā kirimana kaitaonga mō te Kāwanatanga Nui Tonu, kia pūmau tonu ai ngā whāomotanga, me ngā penapenatanga i ngā utu whakahaere;
- ka auau te pūrongorongo me te aroturuki, atu i ngā kaiwhakahaere ki te Pae Hautū, ki te Komiti Arotake, Tūraru, ki ngā Kaiwhiri, ki Te Puni Kōkiri (koia hoki te kaiaroturuki i a mātou), tae rawa ki te Minita Whanaketanga Māori.

Tohuine	2024/25	2025/26-2028/29
Ka ōrite, ka pai ake rānei te whakatau a Te Mana Arotake mō ā mātou mahi (i 'Tino Pai' i te 2024/25)	Kia noho ko te 'Tino Pai' tonu te whakatau mō ēnei: <ul style="list-style-type: none"> • E ū ana ngā tauākī ahumoni ka tāpaea e Te Taura Whiri i te Reo Māori kia arotakea ki ngā tikanga kaute e whakaaetia whānuitia ana i Aotearoa, me te ū anō ki te Public Benefit Standards Reduced Disclosure Regime. • E ū ana ngā pārongo mō ngā tutukinga ka tāpaea e Te Taura Whiri i te Reo Māori kia arotakea ki ngā tikanga kaute e whakaaetia whānuitia ana i Aotearoa. 	





TE TAURA WHIRI
I TE REO MĀORI
MĀORI LANGUAGE COMMISSION

